

**SPANISH
BALLOT LABEL
AND TITLE
AND SUMMARY**

**SUBJECT TO COURT
ORDERED CHANGES**

ETIQUETA DE LA BOLETA

AUTORIZA BONOS PARA FINANCIAR PROGRAMAS DE ASISTENCIA DE VIVIENDAS ESPECÍFICOS. ESTATUTO LEGISLATIVO. Autoriza 4 mil millones de dólares en bonos de obligación general para los programas de viviendas existentes asequibles para residentes de bajos ingresos, veteranos, granjeros, casas móviles y prefabricadas, viviendas de relleno y viviendas orientadas al tránsito. Impacto fiscal: el aumento de los costos estatales para reembolsar bonos de 170 millones de dólares en promedio anualmente durante los próximos 35 años.

SUBJECT TO COURT
ORDERED CHANGES

TÍTULO Y RESUMEN DE LA BOLETA

AUTORIZA BONOS PARA FINANCIAR PROGRAMAS DE ASISTENCIA DE VIVIENDAS ESPECÍFICOS. ESTATUTO LEGISLATIVO.

- Autoriza 4 mil millones de dólares de bonos de obligación general estatales para financiar programas de viviendas existentes.
- Incluye 1.5 mil millones de dólares para el programa Viviendas Multifamiliares (Multifamily Housing Program) para residentes de bajos ingresos, 1 mil millones de dólares en préstamos para ayudar a los veteranos a comprar granjas y casas, 450 millones de dólares para los proyectos de viviendas de relleno y de viviendas orientadas al tránsito, 300 millones de dólares para el programa de viviendas de granjeros (farmworker housing program) y 300 millones de dólares para casas móviles y prefabricadas.
- Brinda asistencia de viviendas para compradores, financiamiento de infraestructura y subvenciones de contrapartida para aumentar el suministro de viviendas asequibles.
- Asigna ingresos del Fondo General para liquidar bonos de programas existentes que no tienen ingresos o sus ingresos son insuficientes.

Resumen de la estimación del analista legislativo sobre el impacto fiscal neto en el gobierno local y estatal:

- El aumento de los costos estatales para reembolsar bonos de 170 millones de dólares en promedio anualmente durante los próximos 35 años. Estos fondos de bonos se usarían para proporcionar viviendas asequibles.

Estimaciones del costo de los bonos estatales	
Nuevo préstamo autorizado	4 mil millones de dólares
Costo anual promedio de liquidación de bonos	170 millones de dólares
Período del reembolso probable	35 años
Origen del reembolso	Ingresos de impuestos generales

SUBJECT TO COURT
ORDERED CHANGES

ETIQUETA DE LA BOLETA

AUTORIZA BONOS PARA FINANCIAR EL PROGRAMA DE VIVIENDAS EXISTENTE PARA LAS PERSONAS CON ENFERMEDADES MENTALES. ESTATUTO

LEGISLATIVO. Enmienda la Ley de Servicios de Salud Mental (Mental Health Services Act) para financiar el programa “No hay lugar como el hogar” (No Place Like Home Program), que subvenciona viviendas para personas con enfermedades mentales. Ratifica la legislación existente que establece el programa No hay lugar como el hogar. Impacto fiscal: permite que el estado destine hasta 140 millones de dólares por año de los fondos de salud mental del condado para pagar hasta 2 mil millones de dólares en bonos. Estos bonos financiarían viviendas para las personas sin hogar con enfermedades mentales.

SUBJECT TO COURT
ORDERED CHANGES

TÍTULO Y RESUMEN DE LA BOLETA

AUTORIZA BONOS PARA FINANCIAR EL PROGRAMA DE VIVIENDAS EXISTENTE PARA LAS PERSONAS CON ENFERMEDADES MENTALES. ESTATUTO LEGISLATIVO.

- Ratifica que la legislación existente que establece el programa No hay lugar como el hogar (No Place Like Home Program), que subvenciona viviendas permanentes para personas con enfermedades mentales sin hogar o que están en riesgo crónico de estar sin hogar, se ajusta a la Ley de Servicios de Salud Mental (Mental Health Services Act) que el electorado aprobó.
- Ratifica la emisión de hasta 2 mil millones de dólares en bonos previamente autorizados para financiar el programa No hay lugar como el hogar.
- Enmienda la Ley de Servicios de Salud Mental para autorizar las transferencias de hasta 140 millones de dólares anualmente del Fondo de Servicios de Salud Mental existente al programa No hay lugar como el hogar, sin un aumento en los impuestos.

Resumen de la estimación del analista legislativo sobre el impacto fiscal neto en el gobierno local y estatal:

- Permite que el estado destine hasta 140 millones de dólares por año de los fondos de salud mental del condado para pagar hasta 2 mil millones de dólares en bonos. Estos bonos financiarían viviendas para las personas sin hogar con enfermedades mentales.

**SUBJECT TO COURT
ORDERED CHANGES**

ETIQUETA DE LA BOLETA

AUTORIZA BONOS PARA FINANCIAR PROYECTOS PARA EL SUMINISTRO Y CALIDAD DEL AGUA, CUENCAS, PECES, VIDA SILVESTRE, CONDUCCIÓN DE AGUA, ASÍ COMO SOSTENIBILIDAD Y ALMACENAMIENTO DE AGUAS SUBTERRÁNEAS. LEY POR INICIATIVA. Autoriza 8.877 mil millones de dólares en bonos de obligación general estatal para varios proyectos de infraestructura. Impacto fiscal: el aumento de los costos estatales para pagar bonos de 430 millones de dólares en promedio por año durante 40 años. Es probable que, en promedio, los ahorros del gobierno local para proyectos relacionados con el agua sean de varios cientos de millones de dólares por año durante las próximas décadas.

SUBJECT TO COURT
ORDERED CHANGES

TÍTULO Y RESUMEN DE LA BOLETA

AUTORIZA BONOS PARA FINANCIAR PROYECTOS PARA EL SUMINISTRO Y CALIDAD DEL AGUA, CUENCAS, PECES, VIDA SILVESTRE, CONDUCCIÓN DE AGUA, ASÍ COMO SOSTENIBILIDAD Y ALMACENAMIENTO DE AGUAS SUBTERRÁNEAS. LEY POR INICIATIVA.

- Autoriza 8.877 mil millones de dólares en bonos de obligación general estatales para varios proyectos de infraestructura: 3.03 mil millones de dólares para agua potable segura y calidad del agua, 2.895 mil millones de dólares para mejoras en cuencas y el sector pesquero, 940 millones de dólares para la protección de hábitats, 855 millones de dólares para la conducción mejorada de agua, 685 millones de dólares para la sostenibilidad/almacenamiento de aguas subterráneas y 472 millones de dólares para la reparación de presas/almacenamiento de aguas superficiales.
- Asigna dinero del Fondo General para liquidar bonos.
- Requiere que ciertos proyectos proporcionen fondos de contrapartida de fuentes que no sean estatales; prioriza a las comunidades en desventaja.

Resumen de la estimación del analista legislativo sobre el impacto fiscal neto en el gobierno local y estatal:

- El aumento de los costos estatales para reembolsar bonos de 430 millones de dólares en promedio por año durante 40 años.
- Es probable que, en promedio, los ahorros del gobierno local sean de varios cientos de millones de dólares por año durante las próximas décadas.

Estimaciones del costo de los bonos estatales	
Nuevo préstamo autorizado	8.9 mil millones de dólares
Costo anual promedio de liquidación de bonos	430 millones de dólares
Período del reembolso probable	40 años
Origen del reembolso	Ingresos de impuestos del Fondo General

**SUBJECT TO COURT
ORDERED CHANGES**

ETIQUETA DE LA BOLETA

AUTORIZA BONOS PARA FINANCIAR LA CONSTRUCCIÓN EN HOSPITALES QUE PROPORCIONEN ATENCIÓN MÉDICA INFANTIL. LEY POR INICIATIVA. Autoriza 1.5 mil millones de dólares en bonos, que el Fondo General estatal debe reembolsar, con el fin de financiar subvenciones para la construcción, la expansión, la renovación y el equipamiento de hospitales infantiles que reúnan los requisitos. Impacto fiscal: el aumento de los costos estatales para reembolsar bonos de 80 millones de dólares en promedio anualmente durante los próximos 35 años.

SUBJECT TO COURT
ORDERED CHANGES

TÍTULO Y RESUMEN DE LA BOLETA

AUTORIZA BONOS PARA FINANCIAR LA CONSTRUCCIÓN EN HOSPITALES QUE PROPORCIONEN ATENCIÓN MÉDICA INFANTIL. LEY POR INICIATIVA.

- Autoriza 1.5 mil millones de dólares en bonos, que el Fondo General estatal debe reembolsar, con el fin de financiar subvenciones para la construcción, la expansión, la renovación y el equipamiento de hospitales infantiles que reúnan los requisitos.
- Asigna el 72 por ciento de los fondos a los hospitales privados sin fines de lucro que reúnen los requisitos que proporcionan servicios integrales a un gran número de niños elegibles para programas gubernamentales y niños con necesidades especiales de salud elegibles para el programa de Servicios para los Niños de California (California Children’s Services program), el 18 por ciento de los fondos a los hospitales infantiles de cuidados agudos generales de la Universidad de California y el 10 por ciento de los fondos a los hospitales sin fines de lucro públicos y privados que brindan servicios a niños elegibles para el programa de Servicios para los Niños de California.

Resumen de la estimación del analista legislativo sobre el impacto fiscal neto en el gobierno local y estatal:

- El aumento de los costos estatales para reembolsar bonos de 80 millones de dólares en promedio anualmente durante los próximos 35 años.

Estimaciones del costo de los bonos estatales	
Nuevo préstamo autorizado	1.5 mil millones de dólares
Costo anual promedio de liquidación de bonos	80 millones de dólares
Período del reembolso probable	35 años
Origen del reembolso	Ingresos de impuestos generales

**SUBJECT TO COURT
ORDERED CHANGES**

ETIQUETA DE LA BOLETA

CAMBIA LOS REQUISITOS PARA QUE CIERTOS DUEÑOS DE PROPIEDADES TRANSFIERAN SU BASE DE IMPUESTOS SOBRE LA PROPIEDAD A PROPIEDAD DE REEMPLAZO. ENMIENDA CONSTITUCIONAL Y LEY POR INICIATIVA. Elimina ciertos requisitos de transferencia para propietarios de viviendas mayores de 55 años de edad, propietarios gravemente incapacitados y propiedad contaminada o afectada por un desastre natural. Impacto fiscal: las escuelas y los gobiernos locales perderían desde un principio más de 100 millones de dólares cada uno en impuestos anuales sobre la propiedad, cantidad que aumentaría a aproximadamente 1 mil millones de dólares por año. El aumento sería similar en los costos estatales para cubrir las pérdidas de impuestos sobre la propiedad de escuelas.

SUBJECT TO COURT
ORDERED CHANGES

TÍTULO Y RESUMEN DE LA BOLETA

CAMBIA LOS REQUISITOS PARA QUE CIERTOS DUEÑOS DE PROPIEDADES TRANSFIERAN SU BASE DE IMPUESTOS SOBRE LA PROPIEDAD A PROPIEDAD DE REEMPLAZO. ENMIENDA CONSTITUCIONAL Y LEY POR INICIATIVA.

- Elimina los siguientes requisitos actuales para propietarios de vivienda mayores de 55 años de edad o gravemente incapacitados para transferir su base de impuestos sobre la propiedad a una residencia de reemplazo: dicha propiedad de reemplazo debe ser de igual o menor valor, estar dentro del mismo condado y la transferencia solo puede ocurrir una vez.
- Elimina requisitos similares de ubicación y de valor para reemplazo en transferencias para propiedad contaminada o afectada por desastres naturales.
- Requiere ajustes a la base de impuestos sobre la propiedad de reemplazo, con base en el valor de la nueva propiedad.

Resumen de la estimación del analista legislativo sobre el impacto fiscal neto en el gobierno local y estatal:

- Las escuelas y otros gobiernos locales perderían más de 100 millones de dólares cada uno en ingresos por impuestos anuales sobre la propiedad durante los primeros años, cantidad que aumentaría con el tiempo a alrededor de 1 mil millones de dólares por año (con la tasa de dólares actual). El aumento sería similar en los costos estatales para cubrir las pérdidas de impuestos sobre la propiedad de escuelas.

**SUBJECT TO COURT
ORDERED CHANGES**

ETIQUETA DE LA BOLETA

ELIMINA CIERTO FINANCIAMIENTO PARA LA REPARACIÓN DE CAMINOS Y EL TRANSPORTE. REQUIERE LA APROBACIÓN POR PARTE DEL ELECTORADO DE CIERTOS IMPUESTOS SOBRE EL COMBUSTIBLE Y LAS TARIFAS VEHICULARES. ENMIENDA CONSTITUCIONAL POR INICIATIVA. Revoca los impuestos y tarifas de una ley de transporte de 2017 designados para las reparaciones de caminos y el transporte público. Impacto fiscal: ingresos continuos reducidos de 5.1 mil millones de dólares de impuestos estatales sobre el combustible y los vehículos que hubieran pagado principalmente el mantenimiento y las reparaciones de caminos y autopistas, así como los programas de tránsito.

SUBJECT TO COURT
ORDERED CHANGES

TÍTULO Y RESUMEN DE LA BOLETA

ELIMINA CIERTO FINANCIAMIENTO PARA LA REPARACIÓN DE CAMINOS Y TRANSPORTE. REQUIERE LA APROBACIÓN POR PARTE DEL ELECTORADO DE CIERTOS IMPUESTOS SOBRE EL COMBUSTIBLE Y LAS TARIFAS VEHICULARES. ENMIENDA CONSTITUCIONAL POR INICIATIVA.

- Revoca las disposiciones de impuestos y tarifas de una ley de transporte de 2017 que pagan las reparaciones y mejoras de caminos locales, autopistas estatales y transporte público.
- Requiere que la legislatura solicite la aprobación del electorado para cualquier iniciativa de ley que promulgue impuestos o tarifas específicos sobre la gasolina o diésel, o sobre el privilegio de operar un vehículo en autopistas públicas.

Resumen de la estimación del analista legislativo sobre el impacto fiscal neto en el gobierno local y estatal:

- Ingresos estatales continuos reducidos de 5.1 mil millones de dólares por la eliminación de impuestos sobre combustible y vehículos que promulgó la legislatura en 2017. Estos ingresos hubieran pagado principalmente el mantenimiento y las reparaciones de las autopistas y caminos, así como los programas de tránsito.
- El requisito de que los votantes aprueben impuestos nuevos o incrementados sobre el combustible y los vehículos que apruebe la legislatura en el futuro puede provocar ingresos menores de dichos impuestos que hubieran estado disponibles de otra manera.

**SUBJECT TO COURT
ORDERED CHANGES**

ETIQUETA DE LA BOLETA

ATIENE EL HORARIO DE VERANO DE CALIFORNIA A LA LEY FEDERAL. PERMITE QUE LA LEGISLATURA CAMBIE EL PERÍODO DEL HORARIO DE VERANO. ESTATUTO LEGISLATIVO. Otorga el poder a la legislatura de cambiar el período del horario de verano con dos tercios de los votos, si los cambios cumplen la ley federal. Impacto fiscal: esta iniciativa de ley no tiene impacto fiscal directo, ya que los cambios al horario de verano podrían depender de las medidas futuras de la legislatura y potencialmente del gobierno federal.

**SUBJECT TO COURT
ORDERED CHANGES**

TÍTULO Y RESUMEN DE LA BOLETA

ATIENE EL HORARIO DE VERANO DE CALIFORNIA A LA LEY FEDERAL. PERMITE QUE LA LEGISLATURA CAMBIE EL PERÍODO DEL HORARIO DE VERANO. ESTATUTO LEGISLATIVO.

- Establece la zona horaria designada por la ley federal como “hora estándar del Pacífico” como el horario estándar de California.
- Establece que el horario de verano de California inicia a las 2 a. m. el segundo domingo de marzo y finaliza a las 2 a. m. el primer domingo de noviembre, de conformidad con la ley federal actual.
- Permite que, por medio de dos tercios de los votos, la legislatura haga futuros cambios al período del horario de verano de California, incluida su aplicación durante todo el año, si los cambios cumplen la ley federal.

Resumen de la estimación del analista legislativo sobre el impacto fiscal neto en el gobierno local y estatal:

- Esta iniciativa de ley no tiene impacto fiscal directo, ya que los cambios al horario de verano podrían depender de las medidas futuras de la legislatura y potencialmente del gobierno federal.

**SUBJECT TO COURT
ORDERED CHANGES**

ETIQUETA DE LA BOLETA

REGULA LOS MONTOS QUE LAS CLÍNICAS DE DIÁLISIS RENAL AMBULATORIAS COBRAN POR EL TRATAMIENTO DE DIÁLISIS. LEY POR INICIATIVA.

Requiere reembolsos y sanciones si los cargos exceden el límite. Requiere que se hagan informes anuales al estado. Prohíbe que las clínicas se rehúsen a tratar pacientes debido a su fuente de pago. Impacto fiscal: efecto anual general en los gobiernos estatales y locales que varía desde un impacto neto positivo en algunas decenas de millones de dólares hasta un impacto neto negativo en las decenas de millones de dólares.

**SUBJECT TO COURT
ORDERED CHANGES**

TÍTULO Y RESUMEN DE LA BOLETA

REGULA LOS MONTOS QUE LAS CLÍNICAS DE DIÁLISIS RENAL AMBULATORIAS COBRAN POR EL TRATAMIENTO DE DIÁLISIS. LEY POR INICIATIVA.

- Limita los cargos al 115 por ciento de los costos de la atención de pacientes directa y los costos de mejora de calidad, incluida la capacitación, educación para pacientes y apoyo tecnológico.
- Requiere reembolsos y sanciones si los cargos exceden el límite.
- Requiere informes anuales al estado relativos a los costos, cargos a los pacientes e ingresos de las clínicas.
- Prohíbe que las clínicas se rehúsen a tratar pacientes debido a su fuente de pago de la atención.

Resumen de la estimación del analista legislativo sobre el impacto fiscal neto en el gobierno local y estatal:

- Efecto anual general en los gobiernos estatales y locales que varía desde un impacto neto positivo en algunas decenas de millones de dólares hasta un impacto neto negativo en las decenas de millones de dólares.

**SUBJECT TO COURT
ORDERED CHANGES**

*On July 18, 2018, Proposition 9 was removed from
the ballot by order of the California Supreme Court.*

**SUBJECT TO COURT
ORDERED CHANGES**

ETIQUETA DE LA BOLETA

AMPLÍA LA AUTORIDAD DEL GOBIERNO LOCAL PARA ESTABLECER CONTROL SOBRE LA RENTA EN PROPIEDADES RESIDENCIALES. LEY POR INICIATIVA.

Deroga la ley estatal que actualmente restringe el alcance de las políticas de control sobre la renta que las ciudades y otras jurisdicciones locales pudieran imponer sobre propiedades residenciales. Impacto fiscal: posible reducción neta en ingresos estatales y locales de decenas de millones de dólares al año a largo plazo. Las pérdidas de ingresos podrían ser menores o considerablemente mayores dependiendo de las acciones de las comunidades locales.

**SUBJECT TO COURT
ORDERED CHANGES**

TÍTULO Y RESUMEN DE LA BOLETA

AMPLÍA LA AUTORIDAD DEL GOBIERNO LOCAL PARA ESTABLECER CONTROL SOBRE LA RENTA EN PROPIEDADES RESIDENCIALES. LEY POR INICIATIVA.

- Deroga la ley estatal que actualmente restringe el alcance de las políticas de control sobre la renta que las ciudades y otras jurisdicciones locales pudieran imponer.
- Permite políticas que limitarían las tasas sobre la renta que los dueños de propiedades residenciales pudieran cobrar por inquilinos nuevos, construcciones nuevas y casas unifamiliares.
- De conformidad con la ley de California, dispone que las políticas de control sobre la renta no violen el derecho de los propietarios de un rendimiento financiero justo sobre la propiedad de renta.

Resumen de la estimación del analista legislativo sobre el impacto fiscal neto en el gobierno local y estatal:

- Posible reducción neta en ingresos estatales y locales de decenas de millones de dólares al año a largo plazo. Las pérdidas de ingresos podrían ser menores o considerablemente mayores dependiendo de las acciones de las comunidades locales.

**SUBJECT TO COURT
ORDERED CHANGES**

ETIQUETA DE LA BOLETA

REQUIERE QUE LOS EMPLEADOS DE AMBULANCIAS DE EMERGENCIAS DEL SECTOR PRIVADO ESTÉN DE GUARDIA DURANTE LOS RECESOS LABORALES. ELIMINA UNA CIERTA RESPONSABILIDAD DEL EMPLEADOR. LEY POR INICIATIVA. La ley que permite que los empleados que trabajan por hora tomen un receso sin estar de guardia no aplicaría a los empleados de ambulancias del sector privado. Impacto fiscal: probable beneficio fiscal para los gobiernos locales (en forma de bajos costos e ingresos más altos), potencialmente de decenas de millones de dólares cada año.

**SUBJECT TO COURT
ORDERED CHANGES**

TÍTULO Y RESUMEN DE LA BOLETA

REQUIERE QUE LOS EMPLEADOS DE AMBULANCIAS DE EMERGENCIAS DEL SECTOR PRIVADO ESTÉN DE GUARDIA DURANTE LOS RECESOS LABORALES. ELIMINA UNA CIERTA RESPONSABILIDAD DEL EMPLEADOR. LEY POR INICIATIVA.

- Hace que la ley laboral que permite que los empleados que trabajan por hora tomen recesos laborales para comer y descansar sin estar de guardia no aplique a los empleados de ambulancias de emergencias del sector privado. Regula la coordinación del tiempo de los recesos para comer de estos empleados.
- Elimina la responsabilidad de los empleadores, en procesos pendientes o posteriores al 25 de octubre de 2017, por violaciones a la ley existente en relación con los recesos laborales. Requiere que los empleadores proporcionen capacitación relativa a ciertos incidentes de emergencia, prevención de violencia y salud y bienestar mental.
- Requiere que los empleadores proporcionen a los empleados ciertos servicios de salud mental.

Resumen de la estimación del analista legislativo sobre el impacto fiscal neto en el gobierno local y estatal:

- Probable beneficio fiscal para los gobiernos locales (en la forma de bajos costos e ingresos más altos), potencialmente de decenas de millones de dólares cada año.

**SUBJECT TO COURT
ORDERED CHANGES**

ETIQUETA DE LA BOLETA

ESTABLECE NUEVOS ESTÁNDARES PARA EL CONFINAMIENTO DE ANIMALES DE GRANJA ESPECÍFICOS; PROHÍBE LA VENTA DE PRODUCTOS QUE NO CUMPLEN LAS NORMAS. LEY POR INICIATIVA. Establece requisitos mínimos para el confinamiento de ciertos animales de granja. Prohíbe las ventas de productos de carne y derivados del huevo de animales confinados sin cumplir las normas. Impacto fiscal: posible disminución de los ingresos del impuesto sobre la renta estatal de empresas agrícolas, probablemente no más de varios millones de dólares anuales. Costos estatales de hasta 10 millones de dólares anualmente para hacer cumplir la iniciativa de ley.

SUBJECT TO COURT
ORDERED CHANGES

TÍTULO Y RESUMEN DE LA BOLETA

ESTABLECE NUEVOS ESTÁNDARES PARA EL CONFINAMIENTO DE ANIMALES DE GRANJA ESPECÍFICOS; PROHÍBE LA VENTA DE PRODUCTOS QUE NO CUMPLEN LAS NORMAS. LEY POR INICIATIVA.

- Establece nuevos requisitos de espacio mínimo para confinar terneros, cerdos de cría y gallinas ponedoras.
- Requiere que las gallinas ponedoras se críen en un ambiente sin jaulas después del 31 de diciembre de 2021.
- Prohíbe ciertas ventas comerciales de productos de carne y derivados del huevo específicos que provengan de animales confinados sin cumplir las normas.
- Define las violaciones de ventas como competencia injusta.
- Crea defensa de buena fe para los vendedores que dependen de que los proveedores les proporcionen un certificado por escrito que indique que la carne y los productos derivados del huevo cumplen las nuevas normas de confinamiento.
- Requiere que el Estado de California emita reglamentos de implementación.

Resumen de la estimación del analista legislativo sobre el impacto fiscal neto en el gobierno local y estatal:

- Posible disminución de los ingresos del impuesto sobre la renta estatal de empresas agrícolas, probablemente no más de varios millones de dólares anuales.
- Costos estatales de hasta 10 millones de dólares anualmente para hacer cumplir la iniciativa de ley.

**SUBJECT TO COURT
ORDERED CHANGES**